

## 코로나바이러스 감염증-19 예방수칙 및 공적마스크 구입요령

1. 한국어	2
2. 영어	3
3. 중국어	4
4. 베트남어	5
5. 일본어	6
6. 타갈로그어	7
7. 크메르어	8
8. 우즈베크어	9
9. 라오스어	10
10. 러시아어	11
11. 타이어	12
12. 몽골어	13
13. 네팔어	14
▣ 참고 사이트	15

# 1. 코로나바이러스 감염증-19 예방수칙 및 공적마스크 구입요령(한국어판)

**공적마스크 구입요령** 한 주(월~일)에 1인당 2개 살 수 있습니다.

**구매 가능 요일  
꼭 확인하세요!!**

외국인등록번호  
| 주민등록번호 출생연도 끝자리 기준 |

월	화	수	목	금	토·일
1-6	2-7	3-8	4-9	5-0	주중 구매 요일 제한

예) 1987년 태어났다면 화요일 구매 가능

주민등록증, 운전면허증, 여권  
**신분증  
꼭 챙겨가세요!!**

미성년	청소년증 or 여권 or 학생증+주민등록등본 지참 <small>* 법정대리인 동반 시, 법정대리인 신분증+주민등록등본</small>
외국인	건강보험증+외국인등록증 함께 지참
장애인	주민등록번호가 기재된 장애인등록증 <small>(장애인복지카드)</small>

**대리구매 대상자 5부제 요일에  
대리구매 가능**

<b>어린이</b> 2010년 이후 출생	<b>어르신</b> 1940년 이전 출생	장기요양급여 수급자	장애인등록증 소지자
---------------------------	---------------------------	---------------	---------------

**필요서류  
대리구매자의 신분증  
대리구매자·대상자 병기된 주민등록등본**

장기요양급여수급자의 경우 장기요양인증서 추가 지참  
장애인의 경우 주민등록번호 기재된 장애인등록증  
(장애인 복지카드) 추가 지참

읍·면·지역  
**우체국·하나로마트는  
중복구매확인시스템 구축 전까지  
하루 1인당 1개만  
구매할 수 있습니다.**

**구매 한도 이월 X**

이전주 구매하지 않았다고,  
다음주 한도가 늘어나지 않으니  
유의해주세요.

질병관리본부  
KCDC

대한민국  
NOW  
1339  
www.kdca.go.kr

**꼭!** **코로나바이러스감염증-19 예방  
기억해야 할 행동수칙**

**국민 예방수칙**



흐르는 물에 비누로  
꼼꼼하게 손씻기



기침이나 재채기할 때  
옷소매로 입과 코 가리기



씻지 않은 손으로  
눈·코·입 만지지 않기

**특히 임산부, 65세 이상, 만성질환자 외출 시 꼭 준수**



발열, 호흡기 증상자와의  
접촉 피하기



의료기관 방문 시  
마스크 착용하기



사람 많은 곳  
방문 자제하기

**유증상자\* 예방수칙**

\* 발열, 호흡기 증상(기침, 목아픔 등) 이 나타난 사람



등교나 출근을 하지 않고  
외출 자제하기



3~4일 경과를 관찰하며  
집에서 충분히 휴식 취하기



**38°C 이상 고열이 지속되거나 증상이 심해질 경우  
콜센터(☎ 1339, 지역번호+120),  
관할보건소 문의 및  
선별진료소 우선 방문 후 진료받기**



의료기관 방문 시  
마스크 착용 및 자가 이용하기



진료 의료진에게 해외여행력 및  
호흡기 증상자와의 접촉여부 알리기



**국내 코로나19 유행지역에서는  
외출, 타지역 방문을 자제하고  
격리자는 의료인, 방역당국의  
지시 철저히 따르기**

## 2. 코로나바이러스 감염증-19 예방수칙 및 공적마스크 구입요령(영어판)

### Public Mask Buying Method

You can buy two masks per person per week(Monday to Sunday).

#### Purchaseable Day

Make sure to check!!!

Alien Registration Number  
Resident Registration Numbers Based on The End of The Year of Birth

Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday Sunday
1-6	2-7	3-8	4-9	5-0	People who didn't buy during the week

E.g.) If you were born in 1987, you can buy it on Tuesday.

Resident Registration Card, Driver's License, Passport

#### ID Card

You must take it

- For Underage  
Bring Youth ID or Passport or Student ID + Resident Registration Card  
When accompanied by a legal representative, ID Card of legal representative and Resident Registration Card.
- For Foreigner  
Bring Health Insurance Card and Alien Registration Card together
- For Underage  
Disability Registration Card with Social Security Number  
(Disability Welfare Card)

#### Proxy Purchase on the 5th Part of the Day

- For Children  
Born since 2010
- Elders  
Born before 1940
- Long-term Care Benefit Recipients
- Holders of the Disability Registration Card

**Required documents**  
Proxy Buyer ID card  
Proxy buyer-Subject-registered Resident Registration Copy together

- For Long-term Care Recipients, bring an additional Long-term Care Certificate.
- For people with disabilities, bring an additional Disability Registration Card with Resident Registration Number (Disability Welfare Card)

#### Eup-Myeon Area

Through Post Office and Hanaro Mart,  
You can purchase only one mask per person per day until the duplicate purchase confirmation system is established.

#### Purchase limit carryover \*

Please note that you didn't buy this week,  
the limit for next week is not increased.

※ 위 자료는 다누리콜센터1577-1366 상담원이 번역한 것임

## COVID-19 Guideline

### The general public

Wash your hands thoroughly with soap and running water

Cover your mouth and nose with your elbow when coughing or sneezing

Do not touch your eyes, nose, or mouth with unwashed hands

**Be careful especially people who pregnant women, over 65 years old, people with chronic disease**

Avoid coming in contact with people having fever or respiratory symptoms

Wear a facemask when visiting a health facility

Avoid visiting a crowded place

### Person with symptoms\*

\* Person having fever or respiratory symptoms

Do not go to school or work and avoid outdoor activities

Take a rest at home and monitor the symptoms for 3-4 days

Visit a triage health center, when fever (>38°C) continues or other symptoms get worse  
Consult with KCDC Call Center at 1339, a local code+120 or a local health center

Use a personal vehicle and wear a facemask when visiting a health facility

Inform your healthcare provider of a travel history and contact history with persons with respiratory symptoms

COVID-19 Outbreak reported regions in Korea  
Avoid visiting other regions or having outdoor activities and (Persons in isolation) Please follow guidance provided by physicians and public health authority.

### 3. 코로나바이러스 감염증-19 예방수칙 및 공적마스크 구입요령(중국어판)

**购买官方口罩指南**  
每周(周一~周日)每人实名限购2片口罩

**可购买日期 务必确认!!!**

外国人登录证号  
身份证以出生年份尾数为准

周一	周二	周三	周四	周五	周末
1-6	2-7	3-8	4-9	5-0	周中没买到的人

例) 1987年出生者周二可购买

**居民身份证, 驾驶证, 护照  
身份证 请务必带上**

- 未成年  
带上青少年证 or 护照 or 学生证 + 居民健康绿本  
可给法定代理人时, 带上法定代理人的身份证 + 居民健康绿本
- 外国人  
带上医疗保险证 + 外国人登录证
- 残疾人  
有居民登录号的残疾人登录证 (残疾人福祉卡)

**代买对象的出生年份限尾数的星期可代买**

**儿童** 2010年以后出生

**老年人** 1940年以后出生

长期疗养津贴 领取者 持有残疾人登录证者

**必要材料**  
代理购买者的身份证  
并记代理购买者-代购对象的居民登录绿本

- 长期疗养津贴 领取者追加携带长期疗养人证
- 残疾人追加携带 居民登录号的残疾人登录证 (残疾人福祉卡)

**限制重复购买确认系统完成之前可以在邑·面地区的邮局或农协超市每人每日购买1片口罩**

**每周口罩份过期不补**

**温馨提示**  
当周有效过期不补

※ 위 자료는 다누리콜센터1577-1366 상담원이 번역한 것임

**新型冠状病毒肺炎 (COVID-19) 防范指南**

**普通公民**



用肥皂和流水充分洗手。



咳嗽或打喷嚏时  
用衣袖遮挡口鼻。



没有洗手不触摸眼口鼻。

**尤其是65岁以上的孕妇患有慢性疾病**



不接触有发热或呼吸道症状的人。



访问医疗机构时佩戴口罩。



尽量不前往人员密集场所。

**疑似患者\*** \*有发热或呼吸道症状(咳嗽、咽痛等)的人



请勿上班或上学, 减少外出。



居家充分休息, 并观察3-4天。



**持续高烧3天以上或症状加重时**  
① 拨打电话咨询呼叫中心 (1339, 区号+120)、保健所或  
② 先到访筛查诊疗所接受诊疗。



访问医疗机构时  
利用私家车并佩戴口罩。



如实告知医务人员海外旅行史  
和有无接触呼吸道症状患者。



**特别提示**包括冠状病毒肺炎(COVID-19)流行地区  
减少外出或访问其他地区  
和被隔离人员应严格遵守医务人员  
和防疫部门的指示。

## 4. 코로나바이러스 감염증-19 예방수칙 및 공적마스크 구입요령(베트남어판)

**Khẩu trang diện chính sách Những điều cần biết khi mua**  
 Một tuần (thứ hai ~ chủ nhật) một người có thể mua được 2 cái

**Ngày có thể mua được**  
**Nhất thiết phải kiểm tra!!**

Số đăng ký người nước ngoài  
 Căn cứ theo số cuối cùng của năm sinh số đăng ký nhân dân

Thứ hai	Thứ ba	Thứ tư	Thứ năm	Thứ sáu	Thứ bảy Chủ nhật
1-6	2-7	3-8	4-9	5-0	Những người không mua được trong tuần

Vi dụ) Sinh năm 1987 thì có thể mua được vào ngày thứ ba

**Chứng minh thư, bằng lái xe, hộ chiếu,**  
**Giấy tờ tùy thân**  
**Nhất thiết phải cầm theo!!**

- Vj thành niên  
 Mang theo thẻ thành niên nếu hoặc hộ chiếu hoặc thẻ học sinh/Đã đăng ký cư trú  
 \* Trường hợp người khác hộ pháp lý đi cùng, chứng minh thư người khác hộ pháp lý cư trú
- Người nước ngoài  
 Mang theo thẻ bảo hiểm sức khỏe+Thẻ đăng ký người nước ngoài
- Người khuyết tật  
 Thẻ đăng ký người khuyết tật có ghi số chứng minh nhân dân (thẻ phúc lợi người khuyết tật)

**Người được đại diện mua hộ có thể mua theo một trong 5 ngày qui định**

- Trẻ em  
 Sinh sau năm 2010
- Người lớn  
 Sinh trước năm 1980
- Người đang hưởng trợ cấp đều dưỡng dài hạn
- Người có thẻ đăng ký người khuyết tật

**Giấy tờ cần thiết**  
 Chứng minh thư của người đại diện mua hộ  
 Tờ đăng ký cư trú có tên của người đại diện và người được đại diện

- Trường hợp người hưởng trợ cấp đều dưỡng dài hạn mang thêm tờ chứng nhận điều dưỡng dài hạn  
 - Trường hợp người khuyết tật mang thêm thẻ đăng ký người khuyết tật có ghi số chứng minh nhân dân (thẻ phúc lợi người khuyết tật)

Cho tới khi hệ thống xác minh mua trùng lặp được thiết lập thì ở các cửa hàng Hanaro Mart và Bưu điện cấp thị trấn- huyện mỗi người chỉ được mua một cái khẩu trang

**Giới hạn mua dồn hàng \***  
 Xin lưu ý tuần này không mua được, sang tuần sau giới hạn mua cũng không được tăng hơn

※ 위 자로는 다누리콜센터1577-1366 상담원이 번역한 것임

**QUY TẮC PHÒNG BỆNH VIÊM PHỔI DO COVID-19**

**NGƯỜI BÌNH THƯỜNG**



**Hãy rửa tay thật kỹ**  
 bằng xà bông dưới vòi nước chảy



**Dùng khuỷu tay để che miệng**  
 và mũi khi ho hoặc hắt hơi



**Không chạm tay chưa rửa sạch**  
 lên mắt, mũi, miệng

**Đặc biệt là khi phụ nữ mang thai, từ 65 tuổi trở lên, bệnh mãn tính đi ra ngoài**



**Tránh tiếp xúc với những người bị sốt,**  
 có triệu chứng đường hô hấp



**Vui lòng đeo khẩu trang**  
 khi đến các cơ quan y tế



**Hạn chế đến**  
 những nơi tụ tập đông người

**NGƯỜI CÓ TRIỆU CHỨNG**



**Không đi học, đi làm và**  
 hạn chế ra ngoài



**Nghỉ ngơi đầy đủ tại nhà,**  
 theo dõi khoảng 3-4 ngày



**Khi bị sốt cao liên tục từ 38 độ trở lên**  
 hoặc các triệu chứng nặng hơn thì

- 1 gọi đến tổng đài (011339, 07 mã vùng khu vực+120), trung tâm y tế để được tư vấn
- 2 Ưu tiên đến phòng khám sàng lọc và điều trị



**Tự đi xe riêng và đeo khẩu trang**  
 khi đến cơ quan y tế



**Thông báo cho bác sĩ biết**  
 đã từng đi du lịch nước ngoài và tiếp xúc với người có các chứng bệnh về đường hô hấp chưa



**KHUY VỰC CÓ DỊCH BỆNH CORONA 2019 TRONG NƯỚC**  
 Không đi ra ngoài và hạn chế đi đến các vùng khác, người đang cách ly phải tuyệt đối nghe theo chỉ dẫn của nhân viên y tế và nhân viên phòng dịch

## 5. 코로나바이러스 감염증-19 예방수칙 및 공적마스크 구입요령(일본어판)

### 公的マスク 購入要領

一週間(月~日)にお一人2個購入可能です。

### 購入可能な曜日 ぜひ確認してください!!!

外国人登録番号  
住民登録番号の出生年の末尾の数字の基準

月	火	水	木	金	土日
1-6	2-7	3-8	4-9	5-0	平日買えなかった人

例)1987年に生まれた方は火曜日に購入可能

### 住民登録証、運転免許証、パスポート 身分証明書 必ず持参して下さい!!

- 未成年  
青少年またはパスポート、学生証・住民登録簿本を持参  
\* 法定代理人が別居する場合は、法定代理人の身分証明書・住民登録簿本
- 外国人  
健康保険証+外国人登録証を一緒に持参
- 障害者  
住民登録番号が記載された障害者登録証(障害者福祉カード)

### 代理購入対象者は、 5部制に該当する曜日に代理購入可能

子供  
2010年以降の出生

年配の方  
1940年以前の出生

長期療養給付受給者  
障害者登録証の所持者

必要書類  
代理購入者の身分証明書  
代理購入者\_対象者が併記された住民登録簿本

- 長期療養給付受給者の場合、長期療養証明書を追加で持参
- 障害者の場合、住民登録番号が記載されている障害者登録証(障害者福祉カード)を追加で持参

### 邑面地域 郵便局、農協ハナロマートは 重複購入確認システムが構築されるまでは 一日1人当たり1個のみ 購入することができます。

購入限度数の繰り越しx

今週購入できなかった場合でも  
来週の限度が上乘せされませんので  
ご注意ください

※ 위 자료는 다누리콜센터1577-1366 상담원이 번역한 것임

## 必ず! 覚えておくべき行動の心得

### 国民のための予防の心得

流水と石鹸を利用して  
しっかり手を洗う

咳やくしゃみをする時は  
袖口で口と鼻を覆う

洗わない手で目、  
鼻、口に触れない

特に妊婦、65歳以上の人、慢性疾患者が外出の際は必ず遵守

不接触有発熱或呼吸道症状の人。

医療機関を訪問する  
際はマスクを着用する

医療機関を訪問する  
際はマスクを着用する

### 有症状者\* 予防の心得

\*発熱、呼吸器の症状(咳、喉の痛みなど)があらわれた人

登校や出勤をせず、  
外出を自制する

3-4日間経過を観察し、  
家で十分な休息を取る

3日以上経過が軽微な場合、  
症状が悪化した場合

- ① コールセンター(内1339、地域番号+120)や、管轄の保健所に問い合わせるか、
- ② 個別診療所に訪問後、診療を受ける

医療機関を訪問する際、  
マスクを着用し、  
自家用車を利用する

診療所の医療陣に海外渡航歴や  
呼吸器症状者との接触の  
有無を伝える

国内でのコロナ19の流行地域では

- ① 外出、他地域への訪問を自制する
- ② 感染者は医療機関、防疫当局の指示に厳密に従う





## 8. 코로나바이러스 감염증-19 예방수칙 및 공적마스크 구입요령(우즈베크어판)

### RASMIY MASKA SOTIB OLIISH MIQDORI

Bir haftada (dushanba-yakshanba) 1fuqaro 2dona maska sotib olishi mumkin.

**SOTIB OLIISH MUMKIN BO'LGAN HAFTA KUNI ALBATDA TEKSHIRING!!!**

Chet el fuqarolini tasdiqlovchi hujjat raqami Tug'ilgan yil, oy, kun oxirgi raqami bilan hisoblanadi

Dushanba	Seshanba	Chonshanba	Payshanba	Juma	Shanba Yakshanba
1-6	2-7	3-8	4-9	5-0	Hafta davomida sotib olinmagan fuqaro

Masalan: 1987 yilda tug'ilgan fuqaro seshanba kuni maska sotib olishi mumkin

Shaxsni tasdiqlovchi hujjat, xaydovchilik guvohnomasi, passport

**Fuqarolikni tasdiqlovchi hujjat**  
Albatda o'zingiz bilan olib boring!!

- Voyaga yetmagan fuqarolar  
Yoyaga yetmaganlarning tasdiqlovchi guvohnomasi, passport, fuqarochilik guvohnomasi va shahar ro'yxatida e'lon qilingan fuqarolikni tasdiqlovchi hujjat  
H Qonuniy tarkibiy qism bilan yanahadan, tasdiqlovchi fuqaroligini tasdiqlovchi hujjat  
H shahar ro'yxatida e'lon qilingan fuqarolikni tasdiqlovchi hujjat

- Chet el fuqarosi  
Sog'lik sugu'ya hujjati + chet el fuqaroligini tasdiqlovchi hujjat birgalikda

- Nogiron  
Fuqarolikni tasdiqlovchi raqami ko'rsatilgan Nogironlikni tasdiqlovchi hujjat (nogironlik kartochkasi)

**O'rniga sotib olish uchun hafta 5kun ichida belgilangan kuni sotib olish mumkin**

**Bolalar**  
2010 yildan buyuk tug'ilgan

**Qariyalar**  
1360 yildan oldin tug'ilgan

**Doimiy qaramoqdagilar uchun ko'rsatilgan nafaqa oluvchi fuqaro**

**Nogironlik ro'yxatida turuvchi fuqaro**

**Kerakli hujjatlar**  
O'rniga sotib oluvchining shaxsini tasdiqlovchi hujjat  
O'rniga sotib oluvchi shaxs - aloqadorligini tasdiqlovchi hujjat

**Kerakli hujjatlar**  
Doimiy qaramoqdagilar uchun ko'rsatilgan nafaqa oluvchi fuqaro bo'lgan holda uning ro'yxatida ekanini tasdiqlovchi hujjat birgalikda topshiriladi  
Nogiron bo'lgan holda nogironlik ro'yxatida ekanini tasdiqlovchi hujjat birgalikda topshiriladi

Shahar-tuman viloyat pochta-hanaromatdan takroriy sotib olish sistemasi tiklangunga qadar bir kunda bir fuqaro 1dona maska sotib olishi mumkin.

**Sotib olish tartibi x**

Ushbu hafta maska sotib olmaganda kelasi hafta qo'shib olib bo'lmasiligini e'tiborga oling.

※ 위 자료는 다누리콜센터1577-1366 상담원이 번역한 것임

### Korona-19 ga qarshi Eng eslab qolish zarur abo'lgan hatti-harakatlar!

**Aholining extiyotkorlik choralarini**

Suv oqqizilgan xolatda qo'llaringizni yaxshilab yuving

Yo'talayotganda yoki aksirganda kiyim yengingiz bilan og'iz va burningizni yoping

Agar qo'lingizni yuvmaganda e'tiborga teginmang og'iz, burun va ko'z atrofiga

Ayniqsa homilador ayollar va 65 yoshdan yuqori shaxslar tana nimjonligi sabab ko'chaga chiqqanida e'tibor boring

Ko'k yo'tal, xarorat ko'tarilishi ya'ni isitma (yo'talish, tomoq og'rihi) belgilari kuzatiluvchi shaxsdan yiroq bo'ling

Tibbiyot klinika, kasabonalarga borganingizda niqob taqish shart

Axlii gashum joyga bormaguningiz maqul

**O'zingizda virusga belgilari sezilganda\* Extiyotkorlik choralarini!**

Maktab, yoki ishonaga bormasliklari va ko'chada chiqmasliklari shart

Uyda 3-4kun davomida xolatni kuzatib yetarlicha dam olishlari kerak

Agar tana harorati 38°C dan yuqori bo'lsa yoki og'rihsiz

Klinika va kasabonalarga borganingizda niqob taqish va moslangan tezyordam avtomashinasidan foydalanish shart

Chet elga borib kelgan va ko'k yo'tal (yo'talish, tomoq og'rihi) alomatini kuzatgan shaxslar bilan aloqangiz bo'lgan bo'lsa tibbiy xizmatga albatda be-saqida batahali ma'lumat ko'rsating

Agar tana harorati 38°C dan yuqori bo'lsa yoki og'rihsiz

1. Zudlik bilan munajat markazi (27-1339, viloyat kodli - 120) dan iborat tibbiy yordam poliklinikasiga munajat qilib oling va

2. albatda line bo'yicha ambulatoriyaga ko'rsatilishi lozim

3. Ushbu amaliyotni bajarish uchun 24 soat davomida telefon bilan aloqada bo'ling

1. Tashqariga chiqmaslik va chet mamlakatlarga kirib chiqish taqiqlanishi lozim

2. Virusga chalganlikda ajraluvchi shaxs tibbiyot xizmatlari va tashqariga ko'chib chiqish shart



# 10. 코로나바이러스 감염증-19 예방수칙 및 공적마스크 구입요령(러시아어판)

## Инструкция по покупке респираторных масок.

Вы можете приобрести респираторные маски, в количестве 2 штук в неделю, на одного человека.

Покупку можно осуществить только в определенные дни недели  
**Обратите внимание!!!**

Регистрационный номер иностранца  
По последней цифре в годе рождения

понедельник	вторник	среда	четверг	пятница	суббота воскресенье
1-6	2-7	3-8	4-9	5-0	Лица, которые не имеют возможности выйти в выходные дни

например) если Вы родились в 1987 году, то маски сможете приобрести во вторник.

регистрационную карту гражданина, водительское удостоверение, паспорт  
**удостоверение личности!!!**  
Обязательно возьмите с собой

- Несовершеннолетние лица  
иметь при себе удостоверение несовершеннолетнего лица (паспорт, удостоверение личности) + разрешение выезда из страновой регистрации и при возвращении - уведомление государственного пограничного контроля.
- Иностранцы лица,  
иметь при себе карту медицинского страхования + регистрационную карту иностранца
- Инвалиды  
удостоверение об инвалидности с вписанным регистрационным номером корейского гражданина (социальная карта для инвалидов)

Покупка через представителя возможна в определенный положенный день из 5-ти дней по последней цифре года рождения субъекта



**Требуемые документы**  
**удостоверение личности законного представителя**  
Покупка через законного представителя  
- корейская выписка о гражданской регистрации с вписанным именем субъекта

- В случае субъектов, получающих пособие по уходу на длительный период, дополнительно иметь при себе, соответствующий об этом удостоверение  
- В случае инвалидов, дополнительно предоставить удостоверение об инвалидности с вписанным регистрационным номером гражданина (социальная карта для инвалидов)

До того, как во всех почтовых отделениях и HANARO MART не закончат установку систем, по предотвращению повторной продажи масок, на одного человека возможна покупка только 1ой упаковки.

**Покупка масок, за прошедшую неделю ✕**  
Примите во внимание, что если Вы не приобрели респираторные маски на этой неделе, на следующей неделе количество доступных масок не увеличится.

※ 위 자료는 다누리콜센터1577-1366 상담원이 번역한 것임

## Обязательное поведение для предотвращения коронавируса19

### которые необходимо помнить

#### Профилактические меры для граждан

- Тщательно мыть руки с мылом в проточной воде
- При кашле и чихании закрыть рот и нос рукавом одежды
- Не трогать глаза, нос и рот не мытыми руками
- Избегать контакта с людьми с лихорадкой и респираторными симптомами
- При необходимости посещения медицинского учреждения или при выезде в другие места обязательно носить маски
- Не ходить в места с большим скоплением людей

Особенно, когда беременные женщины, 65 лет или старше, хронические заболевания выходят

#### люди с повышенной температурой и респираторными симптомами

- Если наблюдается повышенная температура, кашель, боль в горле и подобные симптомы воздержитесь от посещения школы или выхода на работу
- Проведя в отдышке дома 3-4 дня наблюдайте за вашим состоянием
- Если наблюдается температура 38 градусов и выше или состояние ухудшается
- При посещении медицинских учреждений используйте личный автомобиль и носите маски
- Информируйте мед. персонал о международных поездках и о контактах с людьми с симптомами болезни
- Воздержитесь от выездов и посещения других районов и Изолируйтесь и следуйте указаниям мед работников и властей



## 12. 코로나바이러스 감염증-19 예방수칙 및 공적마스크 구입요령(몽골어판)

**Улсын хангалтын маск Худалдан авах зөвлөмж**  
Нэг долоо хоногт(даваа-ням) 1 хүн 2ширхэгийг худалдан авах боломжтой.

**Худалдан авах боломжтой өдөр**  
**Заавал шалгах!!!**

Гадаад иргэний үнэмлэхний дугаар  
Иргэний үнэмлэхний дугаарын төрсөн оны сүүлийн тоогоор

даваа	мягмар	лхагва	пүрэв	баасан	бямба ням
1-6	2-7	3-8	4-9	5-0	Хувиларг адаарыг худалдан

жишээ нь: 1987онд төрсөн бол мягмар гарагт худалдан авна.

**Иргэний үнэмлэх, жолооны үнэмлэх, паспорт**  
**Биеийн байцаалт**  
Биедээ заавал авч явах!!

- Насанд хүрээгүй хүүхэд  
Биеийн үнэмлэх эсвэл паспорт эзгүй хүүхдийг үнэмлэх тусгай хуудас, паспорт эзгүй хүүхдийн үнэмлэх, паспорт эзгүй хүүхдийн үнэмлэх хуудас.
- Гадаадын иргэн  
Эрүүдэд мэндийн даалгальн дэлгэрэнгээд иргэний үнэмлэх авчрах.
- Хөгжлийн бэрхшээлтэй иргэн  
Иргэний үнэмлэхийн дугаар биеэрсэн хэлэлцэн бэрхшээлтэй иргэний үнэмлэх (Хэргийн бэрхшээлтэй иргэний хэлэлцэх карт).

**Төлөөлөн худалдан авалт хийгч нь тухайн хүний хамаарал бүхий өдөр худалдан авалт хийх боломжтой.**

- Бага насны хүүхэд (2019онд өмнө төрсөн)
- Өндөр настан (1940онд өмнө төрсөн)
- Урт хугацааны эмчлэлт асаргааны төлбөр авч иргэний үнэмлэхтэй иргэн
- Хөгжлийн бэрхшээлтэй

**Шардагдах бичиг баримт**  
**Төлөөлөн худалдан авагчын биеийн байцаалт**  
Төлөөлөн худалдан авагч-хамаарагчын оршин суугчдын бүртгэлийн хуулбар

Урт хугацааны эмчлэлт асаргааны төлбөр авч бол урт хугацааны асаргааны гэрчилгээ нэмж авчлах.  
Хөгжлийн бэрхшээлтэй иргэний хувийн үнэмлэх иргэний үнэмлэхийн дугаар биеэрсэн (Хэлэлцэн бэрхшээлтэй иргэний хэлэлцэх карт).

**Хэсэг\*хорооны шуудан\*ханару mart аас давхардсан худалдан авалтын систем идэвхжихээс өмнө өдөрт 1хүн 1 ширхэгийг худалдан авах боломжтой.**

**Энэ сарын худалдан авах эрхийг дараа сар нөхөн хэрэглэх боломжгүй.**  
Энэ долоо хоногт худалдан авч чадаагүй ч дараа долоо хоногт худалдан авах ширхэгийн эрх нэмэгдэхгүйг анхаарна уу.

※ 위 자료는 다누리콜센터1577-1366 상담원이 번역한 것임

**Коронавирусын халдвар-19аас урьдчилан сэргийлэх зөвлөмж**  
**Заавал санаж явах ёс зүйн дүрэм**

**Урьдчилан сэргийлэх үндэсний журам**

**Гараа савандаж сайтар угаах**

**Ханилгах, найтаалгахдаа ханцуйгаараа ам, хамраа таглах**

**Бохир гараар нүд, хамар, амгаа оролдохгүй байх**

\*Баас дээш насны архаг эмгэгтэй хүн гадгуур явахдаа заавал баримтлах дүрэм

**Халуурах болон амьсгалын замын эмгэг шинж тэмдэг (ханилгах, хоолой өвдөх зэрэг) тэй хүнтэй ойр байхаас зайлсхийх**

**Эмнэлгийн байгуулалт очихдоо маск зүүх**

**Олон хүнтэй газар очихоос зайлсхийх**

**Шинж тэмдэг илэрсэн хүний баримтлах дүрэм**

**Сургууль, ажилдаа явахгүй гадгуур гарахаас зайлсхийх**

**3-4хоног биеийн байдлаа хянан хяналттай амрах**

**Шинж тэмдэг илэрснээр эмчлүүлж байх үедээ 1339 дугаарыг дуудж үйлчилгээг авах**

**Эмнэлгийн байгууллагад очихдоо хувийн машин ашиглах ба маск зүүх**

**Гадаад орон руу аялж байсан эсэх амьсгалын замын эмгэг зовиуртай хүнтэй ойр байсан эсэх зэргээ эмнэлгийн ажилтанд мэдэгдэх**

**Шинж тэмдэг илэрснээр 1339 дугаарыг дуудж үйлчилгээг авах**

- Гадгуур явах, өөр бүс нутагт очихоос зайлсхийх
- Хорионд байгаа хүн нь эмнэлгийн ажилтан, хори цэргийн эрх бүхий байгууллагын зааврыг дагаж явдаг



■ 참고

- 다문화가족지원포털 다누리 홈페이지 ( <https://www.liveinkorea.kr/portal/main/intro.do> )
- 보건복지부 홈페이지 ( <http://ncov.mohw.go.kr/> )